

WARUNKI WYNAJMU

1) WYNAJEM

Rezerwacje są dokonywane w imieniu właściciela nieruchomości po cenach określonych w katalogu CUENDET (CUENDET & Cie Spa - Strove/Monteriggioni, Siena). Powyższe ceny skalkulowano przy uwzględnieniu warunków rynkowych istniejących w momencie publikacji katalogu CUENDET.

2) GDZIE I JAK DOKONYWAĆ REZERWACJI

Klient dokonuje rezerwacji za pośrednictwem Marco Polo Travel (agenta firmy Cuendet)

3) OPŁATY - VOUCHER

W momencie podpisania umowy, Klient jest zobowiązany wpłacić zaliczkę w wysokości 30% ceny wynajmu. Pozostała kwota musi być wpłacona w terminie co najmniej 42 dni przed rozpoczęciem okresu wynajmu. W momencie wpłynięcia pełnej kwoty Klient otrzyma voucher upoważniający do odbioru kluczy. W przypadku rezerwacji dokonanych w terminie krótszym niż 42 dni przed rozpoczęciem okresu wynajmu, Klient jest zobowiązany do natychmiastowego uiszczenia pełnej kwoty wynikającej z ceny wynajmu.

4) MINIMALNY OKRES WYNAJMU - CENY

Minimalny okres wynajmu to zazwyczaj jeden tydzień, od soboty do soboty (o ile w opisie kwatery nie wskazano inaczej). W szczególnych przypadkach, w lipcu i w sierpniu, CUENDET zastrzega sobie prawo do przyjmowania wyłącznie rezerwacji obejmujących okres minimum dwutygodniowy. Właściciel może niekiedy zażądać dodatkowej opłaty za sprzątanie w przypadku rezerwacji jednodniowych (jeżeli nie jest to objęte przyjętą procedurą). CUENDET zastrzega sobie prawo do obciążenia Klienta powyższym kosztem, uprzedzając go o tym w momencie rezerwacji. Ceny wynajmu są podane w odniesieniu do poszczególnych kwater, jednodniowego okresu wynajmu i są podzielone dalej według sezonów wskazanych w katalogu. CUENDET zastrzega sobie prawo do korygowania cen w przypadku znacznej zmienności kursów wymiany (dotyczy krajów, w których obowiązującą walutą nie jest euro).

5) UBEZPIECZENIE

Poniższy tekst stanowi wyciąg z polis ubezpieczeniowych nr 207.716752.40, 207.716751.42 oraz 207.716753.38, wykupionych przez CUENDET & Cie Spa w firmie ubezpieczeniowej La Fondiaria Assicurazioni S.p.A., mającej biuro we Florencji pod adresem: Via L. Il Magnifico 1:

1. POLISA Nr 207.716752.40 - UBEZPIECZENIE OD ODPOWIEDZIALNOŚCI CYWILNEJ

Ubezpieczonym jest spółka CUENDET, prowadząca agencję turystyczną i działająca jako organizator i pośrednik w organizowaniu podróży i pobytów wypoczynkowych, z siedzibą w Monteriggioni - Strada di Strove, 17; opis ryzyka: ubezpieczenie pokrywa koszty wynikające z odpowiedzialności cywilnej ubezpieczonego, występującego w wyżej wspomnianym charakterze, w zakresie szkód wyrządzonych osobom oraz szkód dotyczących przedmiotów i zwierząt. Maksymalna kwota ubezpieczenia: na każde zdarzenie: 1.549.370,- euro; na każdą osobę: 1.549.370,- euro oraz za szkody dotyczące przedmiotów i zwierząt: 1.549.370,- euro. Zasięg terytorialny ubezpieczenia: bez względu na zapisy w par. 7 Ogólnych Warunków Ubezpieczenia, polisa jest ważna na całym świecie.

2. POLISA Nr 207.716751.42 - UBEZPIECZENIE NA WYPADEK SZKODY DOKONANEJ W WYNAJMOWANYM BUDYNKU

Za szkodę wyrządzoną nieumyślnie przez naszego klienta w budynku, przy uwzględnieniu wszelkich konstrukcji wewnętrznych i instalacji, a także konstrukcji ogrodowych, ubezpieczyciel wypłaci właścicielowi odszkodowanie (koszt franszyzy w wysokości: Włochy: 258,- euro, Francja: 516,- euro ponosi Wczasowicz). Maksymalna kwota ubezpieczenia: na każde zdarzenie: 516.457,- euro; na każdą osobę: 154.937,- euro; za szkody dotyczące przedmiotów lub zwierząt: 51.646,- euro oraz za uszkodzenia elementów meblowania i wyposażenia wnętrza: 5.165,- euro.

3. POLISA Nr 207.716753.38 - UBEZPIECZENIE NA WYPADEK PONIESIENIA SZKODY PRZEZ KLIENTA

W przypadku poniesienia przez Klienta szkody nie wynikłej z zaniedbania ze strony właściciela, a mającej miejsce w budynku, w rozumieniu zarówno samego budynku, jak wszelkich konstrukcji wewnętrznych i instalacji, a także konstrukcji ogrodowych oraz innych elementów naturalnych posiadłości i konstrukcji nie wymienionych szczegółowo, ubezpieczyciel wypłaci kwotę w maksymalnej wysokości do: na każde zdarzenie: 1.549.370,- euro; na każdą osobę: 516.457,- euro, oraz za szkody dotyczące przedmiotów lub zwierząt: 154.937,- euro (również jeśli stanowią własność kilku osób).

6) PRZYJAZD I WYJAZD

O ile w opisie kwatery nie wskazano inaczej, przyjazd/wyjazd musi nastąpić w sobotę w następujących godzinach:

Włochy: przyjazd pomiędzy godziną 17:00 a 20:00

Francja: przyjazd pomiędzy godziną 17:00 a 21:00, przy czym w przypadku przyjazdu planowanego po godz. 19:30, klient w momencie rezerwacji lub natychmiast po jej dokonaniu BEZWZGLĘDNIE poda spółce CUENDET dokładną godzinę przyjazdu, aby właściciel lub jego przedstawiciel mógł powitać Wczasowicza na miejscu (w wypadku, gdy dokładna godzina nie będzie określona, właścicielowi zostanie podana godzina 18:30 jako moment przyjazdu gościa); właściciel lub jego przedstawiciel będzie czekał na Klienta nie dłużej niż godzinę po podanym czasie przyjazdu.

Wyjazd (Włochy i Francja): pomiędzy godziną 8:00 a 10:00.

Każda zmiana daty i godziny przyjazdu musi być zgłoszona spółce CUENDET i przez nią zaakceptowana co najmniej z 3-dniowym wyprzedzeniem. W wypadku nieuniknionego opóźnienia wynikłego w dniu wyjazdu, Klient ma obowiązek skontaktować się z Działem Obsługi Klienta CUENDET w godzinach 16:00 - 20:00; tel. 0577 576310 (od Wielkanocy do października).

W wypadku gdy z właścicielem lub jego przedstawicielem niemożliwy jest kontakt i poinformowanie go o opóźnionym przyjeździe, w wypadku gdy opóźnienie przyjazdu nie zostało uprzednio zgłoszone lub w wypadku gdy właściciel nie może zgodzić się na opóźniony przyjazd, wyłącznie Klient ponosi koszty noclegu w hotelu. Właściciel lub jego przedstawiciel, który w takim wypadku jest zobowiązany powtórnie przyjechać na teren nieruchomości, ma prawo domagać się od Klienta zwrotu poniesionych kosztów.

7) W MOMENCIE PRZYJAZDU

W momencie przyjazdu Klient ma obowiązek przedstawić właścicielowi lub jego przedstawicielowi voucher upoważniający do odbioru kluczy oraz swój paszport lub inny dowód tożsamości, tak aby umożliwić przeprowadzenie procedury zameldowania zgodnie z przepisami prawa.

8) KAUCJA

W momencie otrzymania kluczy Klient jest zobowiązany uiścić właścicielowi lub jego przedstawicielowi gotówką w walucie euro kaucję, której wysokość została określona w cenniku CUENDET lub w opisie kwatery lub wskazana na voucherze. Powyższa kwota zostanie zwrócona w ostatnim dniu pobytu po jej pomniejszeniu o ewentualne koszty związane ze szkodą wyrządzoną w posiadłości lub inne koszty, których nie obejmowała cena wynajmu. JEŻELI KAUCJA NIE ZOSTANIE WPŁACONA, WŁAŚCICIEL LUB JEGO PRZEDSTAWICIEL MOŻE ODMÓWIĆ UDOSTĘPNIENIA KWATERY. Jeżeli w cenniku CUENDET lub w opisie kwatery lub na voucherze nie ma żadnej wzmianki o kaucji, oznacza to, że nie będzie wymagana. Klient ponosi jednak odpowiedzialność za wszelkie straty lub szkody wyrządzone w posiadłości oraz za uszkodzenia elementów jej wyposażenia. W przypadku jakichkolwiek szkód CUENDET zastrzega sobie prawo do obciążenia Klienta stosowną kwotą. Jeżeli Klient zdecyduje się opuścić kwaterę przed terminem wyjazdu, właściciel lub jego przedstawiciel ma prawo dokonać zwrotu kaucji (pomniejszonej o ewentualne koszty związane ze szkodą w posiadłości lub inne koszty, których nie obejmowała cena wynajmu) drogą pocztową po uprzednim sprawdzeniu stanu nieruchomości oraz jej wyposażenia. CUENDET nie będzie ponosić jakiegokolwiek odpowiedzialności w przypadku sporu pomiędzy Klientem i właścicielem związanego z kaucją.

9) LICZBA OSÓB/ZASTĘPSTWA - ZWIERZĘTA DOMOWE

Prawo do korzystania z kwatery mają wyłącznie osoby, których nazwiska figurują na Formularzu Rezerwacji i w stosunku do których dopełniono formalności meldunkowych. Liczba osób (dorosłych i dzieci) nie może być większa niż ilość łóżek wskazana w katalogu z wyjątkiem - jedynie we Włoszech - dzieci do lat dwóch, pod warunkiem przywiezienia przez Klienta przenośnego łóżeczka dziecięcego wraz z pościelą. Wszelkie inne wykluczenia są ujęte w opisie kwatery lub w cenniku. Zastąpienie Wczasowicza inną osobą w trakcie wynajmu jest zabronione, o ile nie zostało wcześniej uzgodnione ze spółką CUENDET.

Zwierzęta domowe są przyjmowane jedynie w kwaterach oznakowanych symbolami - .

Włochy: Klient jest zobowiązany poinformować CUENDET w momencie rezerwacji o zamiarze zabrania zwierząt domowych, określając również ilość zwierząt i ich wielkość. Wszelkie koszty związane ze zwierzętami domowymi zostały wyszczególnione w opisie kwatery.

Francja: wyłącznie jedno małe lub średniej wielkości zwierzę domowe może zostać przyjęte w kwaterze oznakowanej symbolami - pod warunkiem złożenia stosownego wniosku w spółce CUENDET oraz uzyskania zgody właściciela. Wszelkie koszty związane ze zwierzętami domowymi zostały wyszczególnione w opisie kwatery.

Obowiązkiem Klienta jest sprawowanie nadzoru nad swoimi zwierzętami na terenie przylegającym oraz należącym do danej nieruchomości.

10) SPRZĄTANIE

Kwatery przekazywane Klientom będą sprzątnięte, czyste i w pełni nadające się do użytkowania. Klient jest zobowiązany do przekazania właścicielowi lub jego przedstawicielowi opłaty w walucie euro (jeżeli taka figuruje w cenniku lub w opisie kwatery lub na voucherze) za sprzątnięcie kwatery. Opłata nie obejmuje jednak sprzątnięcia aneksu kuchennego/kuchni oraz czyszczenia kucharki i wyrzucania śmieci, co pozostaje obowiązkiem Klienta. Niedopełnienie tego obowiązku spowoduje naliczenie przez właściciela lub jego przedstawiciela dodatkowej opłaty.

Jeżeli nie przewidziano opłat za sprzątnięcie, Klient ma obowiązek pozostawić kwatery posprzątnięte i czyste. Jeżeli powyższe warunki nie zostaną spełnione, Wczasowicz uiszczy na miejscu właścicielowi lub jego przedstawicielowi kwotę pokrywającą koszty sprzątnięcia kwatery. Jeżeli tak się nie stanie, CUENDET zastrzega sobie prawo do zażądania takiej kwoty w terminie 14 dni od daty zgłoszenia takiego wniosku przez właściciela.

11) OGRZEWANIE

Polityka w zakresie dostaw energii cieplnej (kiedy ogrzewanie może być włączane i wyłączane, temperatura, itd.) jest regulowana przepisami, które mogą być różne w różnych regionach. W większości przypadków, urządzenia grzewcze mogą być włączone pomiędzy listopadem a kwietniem. W związku z tym, jedynie w tym okresie jest możliwe korzystanie z ogrzewania, nawet jeśli w cenie wynajmu ujęty jest koszt ogrzewania. W przypadku gdy koszt ogrzewania liczony jest według wskazań licznika, musi być pokryty przez Klienta przed wyjazdem bezpośrednio na miejscu, do rąk właściciela lub jego przedstawiciela.

12) PRACE PORZĄDKOWE

Właściciel lub jego przedstawiciel zastrzega sobie prawo do swobodnego wstępu na teren nieruchomości w celu wykonania prac porządkowych (ogród, basen itp.).

13) ZMIANY REZERWACJI - OPŁATY Z TYTUŁU REZYGNACJI

W przypadku jakichkolwiek zmian rezerwacji lub wówczas, gdy Klient zamierza scedować swoją rezerwację na inną(e) osobę(y), o ile nie pociąga to za sobą zmiany kwatery i terminu pobytu, Klient uiszczy opłatę manipulacyjną w następującej wysokości:

50,- EUR / 30,- GBP / 70,- USD / 80,- AUD.

CUENDET zastrzega sobie prawo do obciążenia Klienta wszelkimi innymi kosztami odnoszącymi się do rezerwacji. Anulowanie rezerwacji, nawet gdy zrobiono w jej miejsce inną rezerwację, pociąga za sobą konieczność wniesienia, POZA OPŁATAMI ZWIĄZANYMI Z REZERWACJĄ ORAZ POKRYCIEM WSZELKICH KOSZTÓW DODATKOWYCH, następujących opłat z tytułu rezygnacji:

15% pełnej ceny wynajmu,
jeżeli rezerwację anulowano na co najmniej 75 dni przed rozpoczęciem okresu wynajmu,

25% pełnej ceny wynajmu,
jeżeli rezerwację anulowano pomiędzy 74 a 43 dniem przed rozpoczęciem okresu wynajmu,

50% pełnej ceny wynajmu,
jeżeli rezerwację anulowano pomiędzy 42 a 30 dniem przed rozpoczęciem okresu wynajmu,

90% pełnej ceny wynajmu,
jeżeli rezerwację anulowano pomiędzy 29 a 1 dniem przed rozpoczęciem okresu wynajmu,

100% pełnej ceny wynajmu,
jeżeli rezerwację anulowano w dniu planowanego przyjazdu lub gdy Klient nie stawił się w danym dniu na miejscu.

14) ZAKRES ODPOWIEDZIALNOŚCI

Spółka CUENDET dokonała inspekcji każdej z kwater. Opisy występujące w naszym katalogu są dokładne i sporządzone w dobrej wierze. Jednakże CUENDET nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek zmiany poczynione przez właściciela bez wiedzy Spółki, chyba że uniemożliwią one w całości lub części wywiązanie się Spółki z umowy, a Klient nie zaakceptuje niepełnego wykonania umowy. W przypadku jakiegokolwiek problemów, Klient zobowiązuje się dołożyć wszelkich starań, aby rozwiązać problem lub zminimalizować go tak, by uniknąć dalszych uchybień.

Jeżeli Klient nie jest w stanie tego zrobić, musi natychmiast skontaktować się telefonicznie ze spółką CUENDET wieczorem w sobotę w dniu przyjazdu (biuro otwarte w godz. 16:00-20:00 od Wielkanocy do października, tel. 0577 576310) lub najpóźniej w najbliższy poniedziałek po południu (godziny otwarcia biura: 8:45-13:00 oraz 13:45-17:30), potwierdzając swoją skargę pisemnie w ciągu 24 godzin faksem wysłanym na numer 0577 301193 lub e-mailem (customerservice@cuendet.com). Wczasowicz jest zobowiązany pozostawić spółce CUENDET czas niezbędny na rozwiązanie problemu. W przypadku niedostarczenia pisemnej skargi, jak wspomniano powyżej, oraz bez wyraźnego zezwolenia ze strony CUENDET, Klienci którzy opuszczą kwatery przed terminem wyjazdu tracą prawo

do zwrotu kosztów wynajmu, chyba że zostali uprawnieni do rezygnacji. Skargi złożone w ostatnim dniu pobytu nie będą rozpatrywane, zaś Klientowi nie przysługuje wówczas zwrot kosztów.

Jeżeli, z jakichkolwiek powodów będących poza jej kontrolą z działaniem siły wyższej włącznie, spółka CUENDET będzie musiała anulować rezerwację zrobioną przez Klienta, wówczas CUENDET, w porozumieniu z Klientem, zaproponuje mu inną kwatere o porównywalnym standardzie, o ile taka będzie dostępna w ofercie. Jeżeli cena kwatery zastępczej będzie niższa, CUENDET zwróci Klientowi kwotę wynikającą z różnicy w cenie.

W przypadku, gdy strony się nie porozumieją, każda z nich może wycofać się z umowy. CUENDET zwróci Klientowi kwotę otrzymaną w związku z wynajmem kwatery, wyłączając wszelkie inne koszty.

Ważna informacja dla Klientów:

Jak Państwo wiedzą, kwatery oferowane przez CUENDET nie są obiektami o oficjalnie turystycznym charakterze jak hotele, pensjonaty itd., lecz domami prywatnymi. W związku z tym nie jest ich zadaniem przystawać do ujednoczonych norm czy kategorii przyjętych w branży turystycznej na świecie i w rzeczywistości odzwierciedlają, w architekturze i wystroju wnętrza, lokalne tradycje oraz gust właściciela.

Właśnie taki rodzaj wakacji oferuje CUENDET: możliwość obcowania z kulturą wybranego regionu, spędzenia kilku tygodni w takim samym otoczeniu, jak jego mieszkańcy. Aby tego w pełni doświadczyć, ważne jest, aby Klient potrafił nie tylko zaakceptować, ale również docenić fakt, że kwatery oferowane przez CUENDET pozwalają przenieść się na chwilę w inną rzeczywistość. Ze swej strony, CUENDET dokonał starannej selekcji kwater, definiując przedział standardów jakości, w obrębie którego - w mniemaniu Spółki - każdy mieszkaniec naszego globu odnajdzie coś dla siebie. CUENDET nie wyklucza, że różnice kulturowe związane ze szczególnym stylem zabudowy lub istniejącymi zwyczajami lokalnymi mogą być czasem źródłem drobnych niedogodności. Nie może to jednak zostać uznane za podstawę do reklamacji.

15) PRAWO I WŁAŚCIWOŚĆ SĄDU

W przypadku zaistnienia sporu mającego związek z rezerwacją i wynajmem kwatery, sądem właściwym dla jego rozstrzygnięcia jest Sąd we Florencji, zaś obowiązującymi przepisami - wyłącznie przepisy prawa włoskiego. Podpisanie przez Klienta Formularza Rezerwacji oraz dokonanie rezerwacji oznacza, że Ogólne Warunki Wynajmowania CUENDET zostały przez niego zrozumiane i zaakceptowane w pełni i bez zastrzeżeń. Jeżeli którekolwiek spośród warunków zawartych w niniejszej umowie utraciły ważność lub były nieważne lub jeżeli niniejszy kontrakt zawiera puste miejsca, pozostałe warunki nie mogą być zakwestionowane.

CUENDET & Cie Spa - TourOperator

Licencja wydana przez władze prowincji Siena - nr licencji: 0048 - sygn. akt 01125, L.R.T 51/1986 (L.R.T. = lokalne prawo regionu Toskania)

Tłumaczenie zostało dokonane w sposób najbardziej wierny oryginałowi.

INFORMACJE PRAKTYCZNE

1. OKRES WYNAJMU I ZASADY ZAKWATEROWANIA

Sobota jest dniem zakwaterowania i wyjazdu. Minimalny czas wynajmu to 1 tydzień (chyba, że inaczej stanowią szczegółowe warunki wynajmu danej posiadłości).

Generalnie domy z basenami wynajmowane są na minimum 2 tygodnie w lipcu i sierpniu. W pozostałych miesiącach jest możliwe zaaranżowanie pobytu 1-tygodniowego. Potwierdzenie możliwości odbywa się zawsze po ustaleniu z Cuendet.

Jeśli nie jest określone inaczej w szczegółowych warunkach wynajmu danej posiadłości zwyczajowo godziny zakwaterowania są następujące:

Włochy - przyjazd między godziną 17 a 20.

Francja - przyjazd między godziną 17 a 21 (dokładna godzina przyjazdu musi być podana w momencie dokonywania rezerwacji, jeśli informacja nie będzie podana, właściciel będzie oczekiwał między godziną 18:30 a 19:30).

Wyjazd musi nastąpić między godziną 8 a 10.

2. BASEN

W opisie posiadłości jest określone czy dysponuje ona prywatnym basenem. Jeśli w opisie nie jest określone inaczej standardowo basen jest filtrowany lecz nie ogrzewany. Jeśli basen jest ogrzewany, koszt jego ogrzewania jest płacony bezpośrednio na miejscu właścicielowi posiadłości lub jego przedstawicielowi. Standardowo baseny są udostępnione do użytku w następujących okresach:

Włochy - od 1 maja do 30 września

Francja - od 20 maja do 30 września

3. TELEFON

Koszt rozmów telefonicznych musi być pokryty przed wyjazdem, bezpośrednio u właściciela posiadłości lub jego przedstawiciela.

4. POŚCIEL

Włochy - generalnie, pościel jest wliczona w cenę wynajmu i jest wymieniana raz w tygodniu (jeśli nie jest inaczej określone w opisie posiadłości)

Francja - pościel, ręcznik kąpielowy, ręcznik do rąk jest wliczony w cenę wynajmu (jeśli nie jest inaczej określone w opisie posiadłości). Ręczniki plażowe i pościel dla dziecka nie są wliczone w cenę wynajmu.

5. SPRZĄTANIE

Włochy - generalnie opłata za sprzątnięcie jest uiszczana bezpośrednio właścicielowi posiadłości lub jego przedstawicielowi.

Francja - sprzątnięcie posiadłości należy do wynajmującego (jeśli nie jest inaczej określone w opisie posiadłości). Jeśli klient nie dopełni tego obowiązku właściciel ma prawo obciążyć go kosztami sprzątnięcia.

6. PODATKI LOKALNE

Francja - w niektórych rejonach obowiązuje podatek turystyczny. Podatek nie jest wliczony w cenę wynajmu i musi być opłacony na miejscu.

7. KOSZT ZUŻYCIA PRĄDU, GAZU, WODY

Jeśli koszt zużycia prądu, gazu, wody nie jest wliczony w cenę wynajmu, musi być opłacony przed wyjazdem, bezpośrednio właścicielowi posiadłości lub jego przedstawicielowi.

8. KOŁYSKI/ŁÓŻKA DLA DZIECI

Włochy - w opisie posiadłości jest określone czy łóżka dziecięce są dostępne, należy zgłaszać zapotrzebowanie w momencie dokonywania rezerwacji

Francja - w opisie posiadłości jest określone czy dostępne są kołyski (odpowiednie dla dzieci do 2 r. życia), należy zgłaszać zapotrzebowanie w momencie dokonywania rezerwacji. Łóżka dziecięce, jeśli są dostępne, są przeznaczone dla dzieci w wieku od 2 do 12 lat.

9. WYMIARY ŁÓŻEK

Włochy - jeśli nie jest inaczej określone w opisie posiadłości, standardowo szerokość dwuosobowych łóżek wynosi 160 cm, jednoosobowych - 80 cm.

Francja - standardowo szerokość dwuosobowych łóżek wynosi 140 cm, jednoosobowych - 80 cm. W zależności od posiadłości rozmiary te mogą się wahać od 140 do 160 cm dla łóżek dwuosobowych oraz od 80 do 100 cm dla łóżek jednoosobowych.

10. DEPOZYT

Jest zawsze wymagany. Jest płatny na miejscu właścicielowi lub jego przedstawicielowi. Płatność musi być dokonana w EURO, w gotówce.